

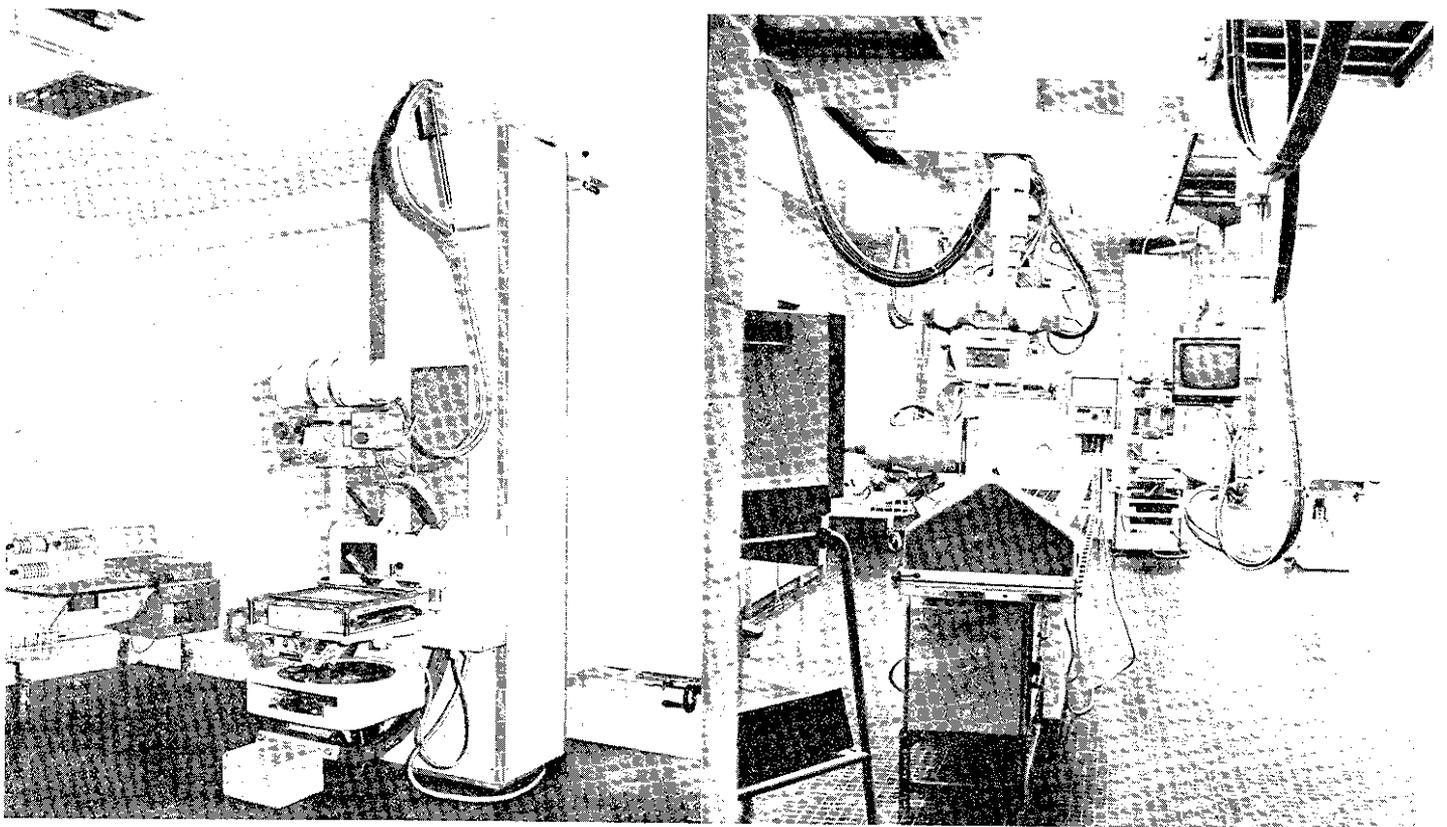
LA NUEVA SALA DE URGENCIA ELEVA AL HOSPITAL GENERAL A LA JERARQUIA DE UN CENTRO DE SALUD EN CONSONANCIA CON EL PRESTIGIO NACIONAL E INTERNACIONAL QUE HA LOGRADO

“Durante la Administración que hemos servido, las prestaciones médicas han aumentado a un ritmo superior a toda expectativa. Las consultas externas, que fueron 685,064 durante el período 1964-1965, llegaron a 869,241 en el ejercicio 1966-67 y en el primer semestre de este año, siguen acusando una curva ascendente cada vez mayor”, dijo el Director General de la Caja de Seguro Social, Lic. Laurencio Jaén Ocaña, en el acto de inauguración de la nueva Sala de Urgencias del Hospital General del Seguro.

“Esta realidad impresionante no puede soslayarse y se hace inevitable, como una consigna urgente, seguir ampliando los servicios, porque las instalaciones propias con que contamos en esta Capital, no pueden ya soportar el peso tremendo de la creciente demanda de servicios, que aumenta sin cesar”, continuó diciendo el Director General de la Caja de Seguro Social.

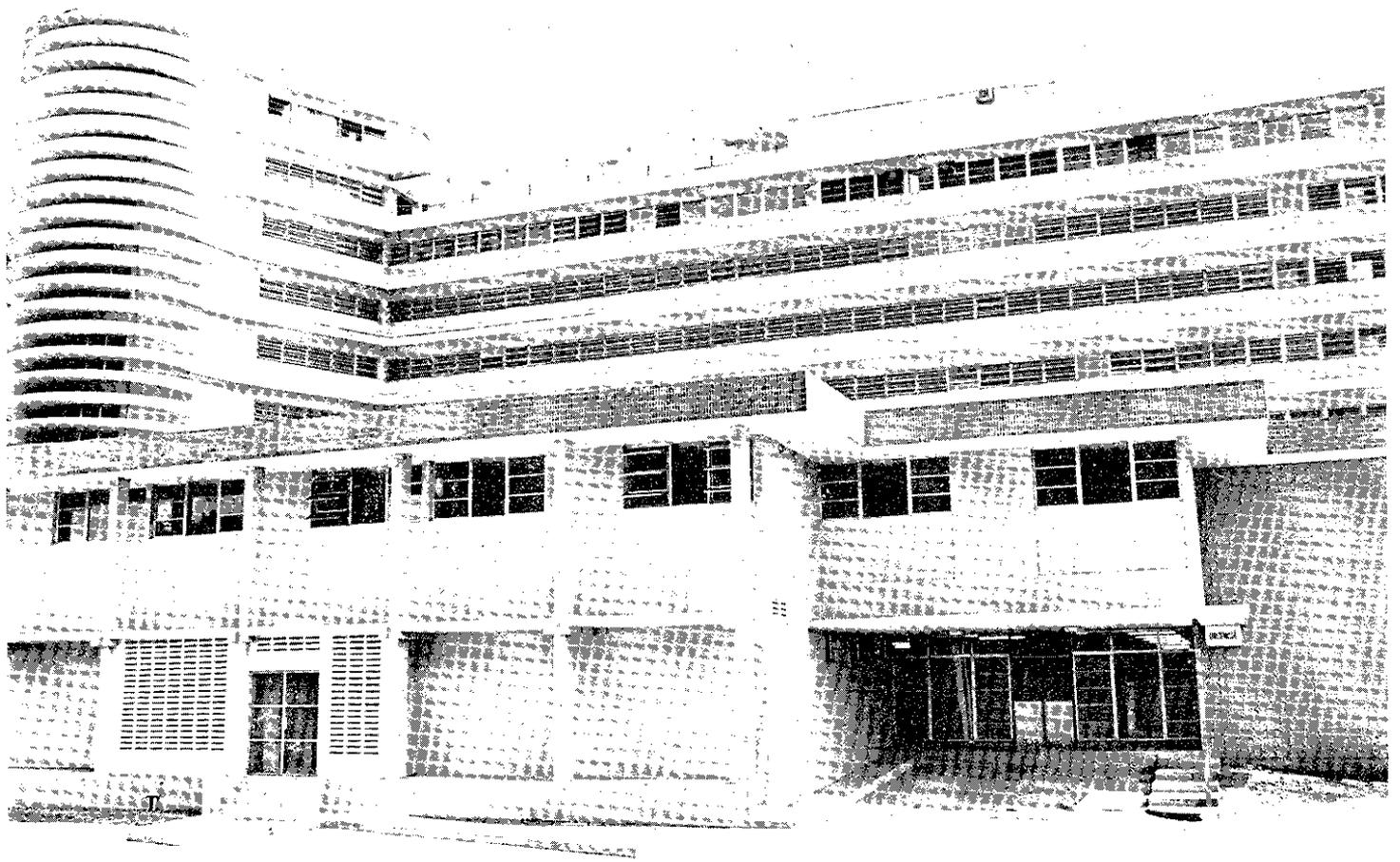
Al referirse a la moderna nueva Sala de Urgencia, manifestó el Lic. Jaén Ocaña: “Hemos logrado lo mejor para los asegurados en urgencias de alto nivel científico. Hemos dado un paso realmente espectacular que colocará a Panamá, y a nuestra Institución, en planos de verdadera eficiencia médica y será, en el porvenir, uno de los grandes cimientos para que la Caja de Seguro Social siga cubriendo el riesgo de Enfermedad, que es el de mayor incidencia, con todos los recursos y elementos de que dispone la ciencia de Hipócrates en su progreso incontenible.

El premio a estos esfuerzos no es material, porque no hay dinero con qué pagarlo. Pero hay algo compensatorio, más positivo y enaltecedor. Es la Institución, que todos queremos y que es trinchera y atalaya del bienestar para el trabajador panameño. Por ella y para ella, todo empeño se justifica y todo sacrificio es un pedestal de honor, para quienes le cortan las alas a la muerte, como soldados de la Salud, en la cual se fincará la grandeza y prosperidad de la patria, en horizontes cada vez más cercanos y promisorios”.

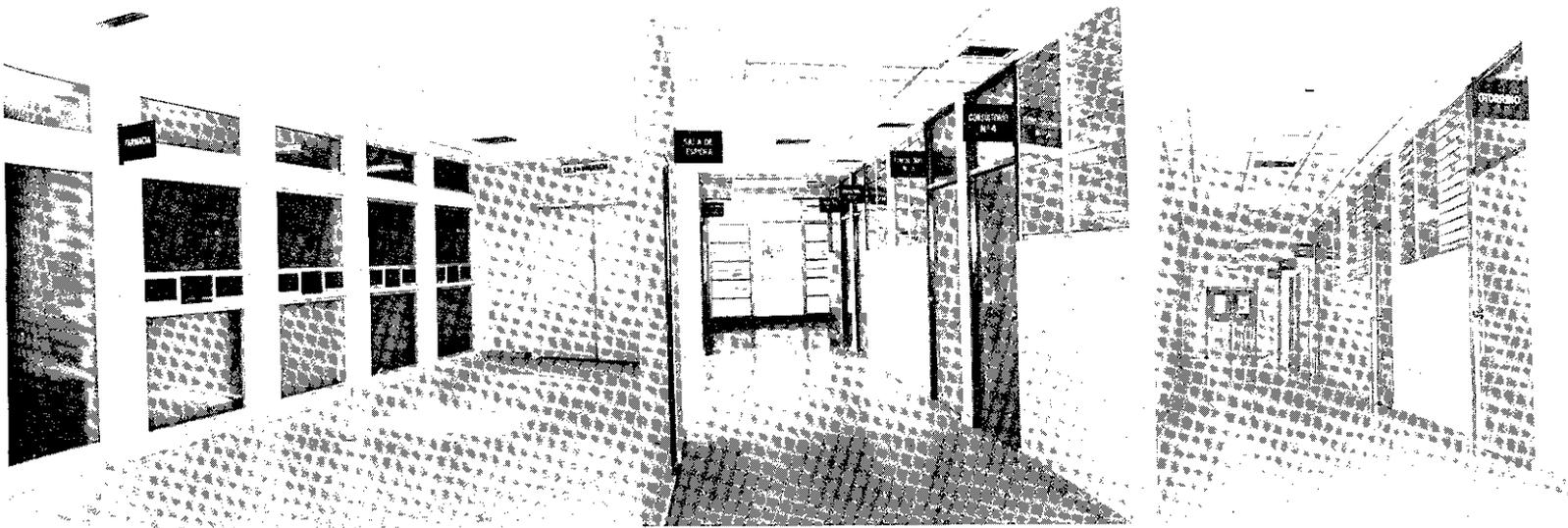


Completa el equipo de esta Sala de Hemodinámica, el craneógrafo, aparato que es lo más completo y moderno para encefalografías y tomografías o sea detección de tumores cerebrales. Este aparato es un auxiliar magnífico del Servicio de Neurología y Neurocirugía y ha sido instalado, lo mismo que el resto del equipo de hemodinámica, por un técnico de la Casa Phillips, de Holanda, encargándose de todos los detalles de esta Sección que no tiene parangones con lo realizado en la mayoría de los países latinoamericanos.

Estamos preparados para efectuar operaciones del corazón “a cielo abierto” y en materia de intervenciones quirúrgicas al cerebro, hemos logrado avances que son jalones positivos de orgullo. Con los nuevos equipos en la Sala de Hemodinámica y el Craneógrafo, estas intervenciones podrán realizarse con mayor efectividad. De allí que insistamos en que lo que hoy se presenta no es una simple ampliación de servicios. Hemos logrado lo mejor para los asegurados en urgencia de alto nivel científico.



El Hospital General de la Caja de Seguro Social, que es blasón de toda la población asegurada, ha sido dotado de los Servicios de Urgencia más modernos, dentro de un programa que consulta las necesidades de este tipo de Servicios en los Centros de Salud más avanzados. En el piso de este anexo se han habilitado cincuenta camas que vendrán a constituir un alivio considerable al agudo problema del rechazo diario de pacientes por falta de facilidades de alojamiento.



Existen, además, las Salas de Gastroenterología y Otorrinolaringología, para pequeñas operaciones de estas especialidades; de ortopedia y cirugía oral, para intervenciones quirúrgicas que ameritan cuidados especiales. Igualmente, está habilitada una Sala de Cirugía menor, para operaciones de urgencia. Como complemento, se han construido cuatro cuartos para exámenes y tres destinados para la observación de enfermos, cuya condición lo requiere. Hay, además, una Central de Enfermería y oficinas para recibir a los pacientes, tanto a los que acuden por urgencias imprevisibles, como aquellos que son referidos de la Policlínica Presidente Remón. Por último, la Farmacia que ha de suplir el Hospital, está instalada también, en este anexo, a fin de ampliar sus servicios y darle salida, con mayor efectividad y rapidez, a la inmensa cantidad de prescripciones que diariamente son despachadas.

PARA UNA JUVENTUD FUERTE Y SALUDABLE...

MAS NUTRICION DIARIAMENTE...

CON LECHE PASTEURIZADA HOMOGENIZADA

ESTRELLA ★ AZUL

"LA ESTRELLA DE LA BUENA SALUD"

TELEFONO 61-1122 — CARRETERA BOYD ROOSEVELT



UN PERSONAJE...

el sobrino no hizo otra cosa que tratar de descubrir las huellas de un accidente que nadie advirtió. En un momento dado, al levantar la mirada, se cruzó con la del tío quien, con una sonrisa de maliciosa complicidad, se llevó discretamente el índice de la mano izquierda a la boca reclamando discreción... Innesaria precaución porque el sobrino, considerándose participe de un importante secreto, lo sabría guardar celosamente...

Esa fue, en toda su ingenua sencillez, la primera gran lección que le brindó el tío. Jamás hubo para él problema insoluble ni nudo gordiano que no cortara de un tajo. Hizo y perdió fortunas en los buenos y en los malos tiempos sin que jamás arrugara el entrecejo ni perdiera su innato buen humor. Se vieron por última vez en las postrimerías del año 1960. El tío, viejo ya, se iba de Cuba renunciando a todos sus bienes materiales. Decía que lo único que no podía permitir era que le amargaran el carácter o le menoscabaran su libre albedrío. A pesar de sus 68 años estaba lleno de energías, de optimismo y de seguridad en sí mismo. Reconstruiría una vez más su vida... y la reconstruyó!

Matemático notable, el álgebra, los logaritmos y la trigonometría ejer-

cían sobre él enorme fascinación. Y sabía enseñarlos como nadie. Los aspirantes a pasar los rigurosos exámenes de ingreso de la Facultad de Ingeniería lo buscaban, porque era fama que todo alumno suyo, por duro de mollera que fuese, lograba indefectiblemente salir airoso en la prueba. De esa congénita habilidad para explicar fácilmente lo difícil pretendía servirse en el destierro.

El destino lo llevó a West Haven, en Connecticut; y en un afamado "College", el Notre Dame, comenzó a enseñar matemáticas. Pronto fue el jefe de esa cátedra y por su talento y por su carácter, supo granjearse de inmediato el respeto y el afecto de alumnos y profesores. Hace unos meses cayó herido de muerte porque el cáncer, implacable, reclamaba una nueva víctima. Sólo la muerte lo vencería y murió cinco meses después. No quiso abandonar, hasta sus últimos momentos, su amada disciplina profesoral. Y cuando ya no pudo pararse frente al pizarrón para desarrollar el binomio de Newton, actuó como consejero sin que opacara su luminoso espíritu de siempre. Su muerte fue sentidísima y a sus funerales acudieron centenares de alumnos para darle el último adiós, en una imponente demostración de duelo, al amable profesor que les había llegado de una lejana y soleada Isla para enseñar matemá-

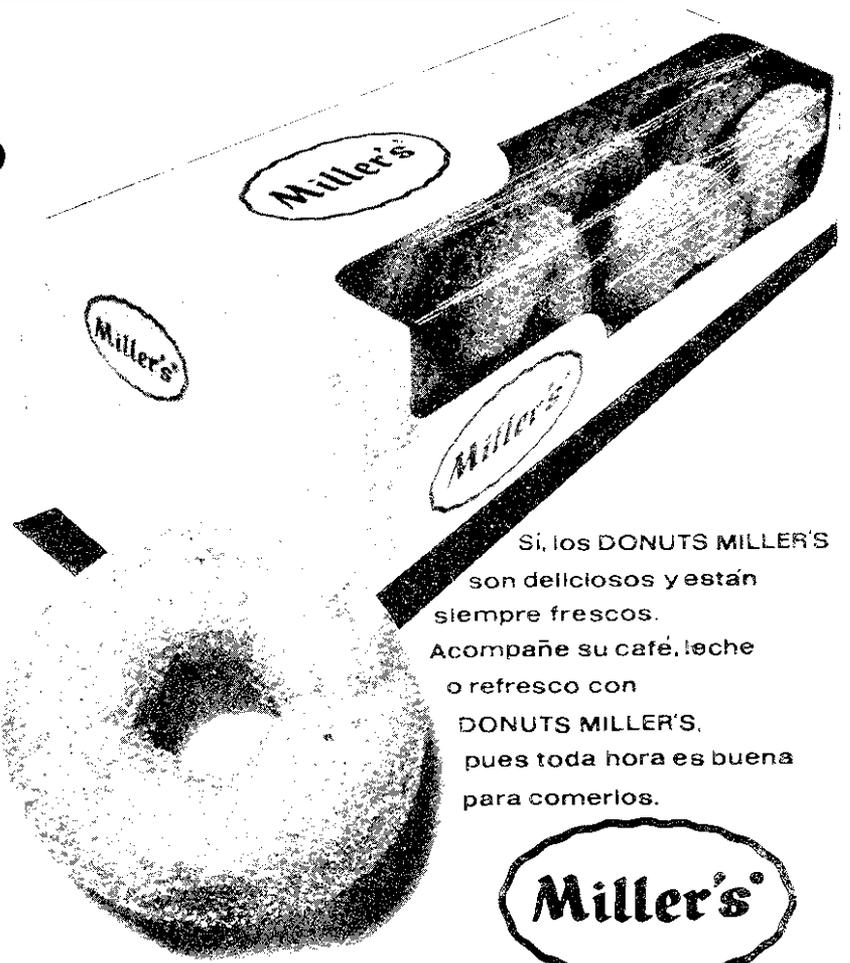
ticas y optimismo en aquellas brumosas tierras septentrionales.

Poco más de media centuria ha transcurrido desde la fecha de aquella noche nupcial. El sobrino — que ya es abuelo — se atreve a revelar ahora un secreto largamente guardado. Fue la primera lección, muchas veces evocada con una sonrisa, que recibiera de un verdadero maestro de coraje y de seguridad en sí mismo.

La anécdota del calcetín roto — y muchas otras reveladoras de su expeditiva manera de ser —, formó parte de una larga carta que el sobrino, al saberlo al borde del sepulcro, le hizo llegar con devoto afecto a su retiro de West Haven. Muchas de ellas el tío no las recordaría ya, pero dejaron en el sobrino profundas huellas imborrables.

Se llamó Rodrigo G. Saavedra y fue el único hermano varón de mi madre. Su esposa, sus hijos y sus nietos, estaban junto a él en sus postreros momentos. El resto de los suyos, a los que mucho quiso, vive hoy disperso por el mundo, porque así ha querido el destino que acontezca con la infortunada familia cubana. Dejó una perdurable estela de gratuitos recuerdos en cuantos le quisimos. Y no exagero al afirmar que le amó y admiró todo aquel que tuvo el privilegio de conocerlo y de tratarlo...

A cualquier hora...
Donuts Miller's!



Si, los DONUTS MILLER'S son deliciosos y están siempre frescos. Acompañe su café, leche o refresco con DONUTS MILLER'S, pues toda hora es buena para comerlos.



ESTAS SON ESTUFAS

Ligmar

Caloric

¡COMO USTED LAS HA SONADO!

- ◆ EN CALIDAD
- ♥ EN ELEGANCIA
- ◆ EN ECONOMIA
- ◆ EN FIDELIDADES

DE VENTA EN **ELGA**

Y EN LAS MEJORES TIENDAS DE LA REPUBLICA

¡PARA QUE VIVA MEJOR... PARA QUE VIVA ELGA DAMENTE!

"Donde el mérito del proyecto es más importante que la garantía".

Desarrollo Industrial, S. A.

OFICINAS:
Edificio Peña Prieta
Avenida Balboa y Calle 40

Apartado Postal:
7201

Dirección
Cablegráfica: DISA
Panamá, R. de P.

Teléfonos:
25-3539
25-0582

LA REVOLUCION SOCIAL...

El Centro de Estudios, Promoción y Asistencia Social, C.E.P.A.S., contribuye permanentemente a mantener e iniciar estas actividades.

ESCUELAS VOCACIONALES

Una de las primicias de la Viña del Señor, es el Instituto Vocacional de Veraguas, obra fundamental de gran alcance social, ideada por el Club 20-30, Club de Leones y secundado vigorosamente por la Diócesis, recibiendo la cooperación del Cuerpo de Paz y otras instituciones cívicas.

Su matrícula actual es de 340 alumnos de ambos sexos, donde se imparten los conocimientos básicos para la comodidad y el bienestar hogareño, a la vez que se impulsa la creación de pequeñas industrias con materia prima vernacular.

El aprendizaje de manualidades y todas aquellas artesanías, útiles a la comunidad, ya se extiende por los pueblos de Soná, La Mesa, Cañazas y Las Palmas.

Está administrado por un Patronato y recibe una subvención del Estado, gracias a lo cual ha podido dotarse de magníficas instalaciones y talleres, donde toda la enseñanza que se imparte es gratuita.

Se han construido además nuevos edificios que responden a las demandas y necesidades de regiones vecinas. Constituye, por decirlo así, el orgullo de la Provincia de Veraguas.

Otra obra benéfica para la educación vocacional de los asociados, es el Instituto Rural JESUS NAZARENO de Atalaya, iniciado y sostenido con los fondos que se recolectan en la Fiesta de Jesús Nazareno, donde concurren millares de peregrinos de todo el país, cada año, a rendir merecido culto al Milagroso Cristo de Atalaya.

Cuenta ya el Instituto con un buen patrimonio consistente en tierras, aperos de labranza, talleres de trabajo, modernas construcciones, donde se da preferencia a la enseñanza de la agricultura, a más de un centenar de alumnos, en forma enteramente gratis.

CENTRO CULTURAL DE ADULTOS O RADIO-ESCUELA

Este importante proyecto educativo, constituye una novedad en la enseñanza y erradicación del analfabetismo. En una Provincia como la nuestra, con una población de 155 mil habitantes, dispersa en una área de 11 mil kilómetros cuadrados, repartida en 11 Distritos y 12 Parroquias, el método sería una bendición.

La idea, que está en su etapa inicial ha obtenido la aprobación del Episcopado Panameño, quien ha logrado interesar al Ministerio de Educación, para elevarlo a nivel nacio-

Campeño de Veraguas espera recibir el mensaje de su redención mediante la Radio Escuela.



nal, como sistema nuevo en la educación de adultos.

Se están preparando los Programas y las lecciones experimentales, lo mismo que seleccionado el personal entre laicos y religiosos, quienes tomarán a su cargo, este Método que ya ha dado buenos resultados en algunos pueblos de América Latina y Europa.

En nuestro país donde afrontamos tajantes problemas de pobreza y múltiples necesidades entre el campesino, la Radio-Difusión Escolar, vendría a redimirlo de su ignorancia, llevándole los conocimientos básicos para una vida mejor, hasta la puerta de su rancho perdido en la ladera de los montes o espesura de la sierra, sin medios de concurrir a los centros urbanos, por faltas de vías de comunicación.

Así resume su Señoría Ilustrísima, la pregunta que le formulamos sobre las obras socio-económicas y educativas que viene realizando la Diócesis de Santiago de Veraguas. Pero agrega:

También nos hemos preocupado por activar las obras de beneficencia a través de CARITAS, y algunas sociedades cívicas. Comedores Pre-Ecolares, y algunos programas desarrollados por la Federación de Mujeres Católicas.

EVALUACION

La evaluación de los objetivos grupales y la valoración de las metas alcanzadas, es el punto más difícil de resolver en toda entidad que se propone desarrollar actividades, para mejorar las condiciones socio-económicas de los grupos que dirige.

En el caso de la Diócesis de Santiago de Veraguas, Monseñor McGrath, ha profundizado hondamente en sus necesidades y sus causas. Su mirada escrutadora y su mente analítica, trata de visualizar el conjunto y ubicar los problemas inmediatos y mediatos.

Su visión ministerial, considera que no será posible concebir el progreso veraguense, sin adquirirlo el país entero. Sin embargo, piensa que para comenzar la Provincia debe ser estudiada y analizada por técnicos, que valoren sus recursos y busquen las posibilidades de su mejor explotación.

Para ello solicitó los servicios de la Oficina de Planificación de la Presidencia, el apoyo de C.E.P.A.S., que pidió un estudio socio-económico de la Provincia, el asesoramiento de la empresa privada como el CONEP, que ha prometido hacer inversiones, con base al resultado de estos estudios.

A todo esto se le ha dado en llamar EL PLAN VERAGUAS, que naturalmente debe ser objeto de un proyecto ambicioso, tal vez de proyecciones nacionales.

La semilla ha sido sembrada y pronto germinará en prometedoras perspectivas, porque así como un solo hombre es capaz de inclinar el fiel de la balanza, la cooperación conjunta de la inteligencia y la voluntad humana, llegarán a estructurar y forjar un mundo mejor para sus hijos.

La dinámica de los esfuerzos no conoce barreras, el impulso sistemático de los mismos, abre anchurosos senderos hacia metas superiores de riqueza y bienestar social.



5
POR ESTAS RAZONES
CONFIELE SUS AHORROS
AL
primer banco de ahorros

- 1^{ro.}** PORQUE SU DINERO CRECE MAS RAPIDAMENTE CON NOSOTROS
- 2^{do.}** PORQUE UNICAMENTE NOS DEDICAMOS AL AHORRO
- 3^{ro.}** PORQUE NUESTRA SOLIDEZ ES SU MEJOR GARANTÍA
- 4^{to.}** POR NUESTRO COMODO HORARIO:
DIARIAMENTE DE 9.00 A 12.30
 Y DE 2.30 A 5.30
 LOS SÁBADOS DE 9.00 A 12.30
- 5^{to.}** PORQUE PAGAMOS EL 5%
 ... Y EN ABONOS TRIMESTRALES.

APROVECHE NUESTRO PLAN 5x5
5 RAZONES, Y 5% DE INTERES

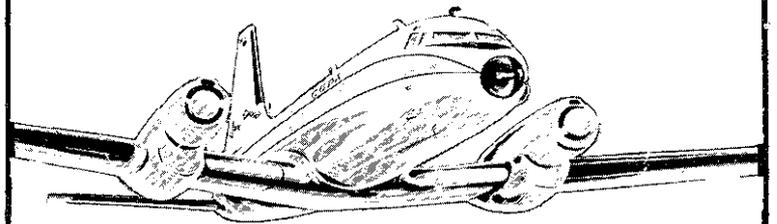


primer banco de ahorros

Teléfono: 25-5025
 Avenida Justo Arosemena y Calle 32

ahora
vuelos
diarios
a

COSTA RICA
TEGUCIGALPA
GUATEMALA
via
COPA



COSTA RICA B/ 40.⁰⁰ ida y vuelta
TEGUCIGALPA B/ 99.⁰⁰ ida y vuelta
GUATEMALA B/ 131.⁰⁰ ida y vuelta

Consulte a su agente de viajes o llame a los
 Teléfonos: 25-0350 y 25-0354



**EL VEHICULO
MAS UTIL
DEL MUNDO**



'Jeep' WAGONEER

El versátil 'Jeep' Wagoneer con propulsión en las 4 ruedas. Robusto y seguro. Sobre y fuera de la carretera.



CONCESIONARIOS **Jeep** PARA LA REPUBLICA DE PANAMA
CASA MATRIZ - David SUCURSALES: Panamá - Santiago - Chitré

Sección de Chiriquí

*El Club Activo 20-30
de David,
lucha por el progreso
Social y Cultural
de la Comunidad*

Una de las organizaciones cívicas de gran prominencia en la provincia de Chiriquí lo es el Club Activo 20-30 de David que al igual que otros Clubes Cívicos, lucha por el progreso social y cultural de la comunidad, siendo uno de sus propósitos servir con sinceridad a la comunidad y la juventud para ser servida debe servir.

Estos fines se concretan fácilmente en una entidad como la que hoy nos ocupa por la diversificación de actividades que beneficia notablemente a la sociedad.

Al visitar la provincia, nos percatamos de las magníficas obras que hoy ocupa a 33 miembros destacados de este Club, y de los cuales haremos una breve reseña.

NUEVA DIRECTIVA DEL CLUB ACTIVO 20-30 DE DAVID

La mesa directiva está integrada por los siguientes miembros:

Presidente	Denis Arce
Vice-Presidente	Iván Osorio
Tesorero	Edgar Osigian
Directores	Juan Araúz
	Tomás Sittón
	Camilo Brenes
	Eduardo Tribaldos
	Ricardo Macharaviaya
	Felipe Icaza
	Edilberto Trujillo
Sargento de Armas	Santiago Araúz

Ferrocarril

Nacional

de

Chiriquí

al servicio

de la

Provincia Chiricana

La nueva Directiva tiene en mente variados proyectos, uno de ellos, quizá el más importante, la consecución de un moderno edificio para la Biblioteca Pública de David. El proyecto contempla la movilización de autoridades, Profesionales del ramo de educación, Consejo Municipal, Periodistas y Pueblo Chiricano. La Biblioteca pública está en la actualidad, prestando de igual forma que otras dependencias públicas, muy limitada atención de acuerdo con la demanda. Además el edificio no reúne las condiciones modernas donde el estudiante logre un verdadero estudio, que debe ser motivo de gran preocupación por los diversos planes e investigaciones que se deseen efectuar.

Hay otros proyectos más que pueden culminar por el permanente interés del Club, tales como: Acondicionamiento de botiquines o pequeñas farmacias que serán entregados en acto especial a escuelas de la frontera con Costa Rica y la Zona Oriental de Tolé y Remedios. De igual forma, Liga Infantil 20-30 de Boly Ball, femenino y masculino con la participación de diez escuelas del distrito.

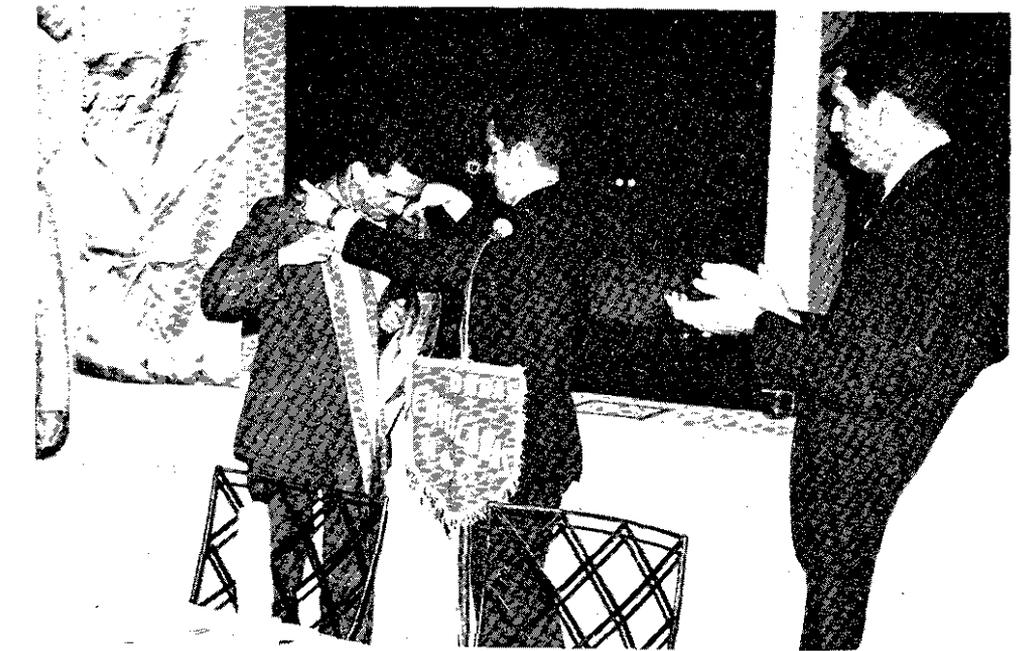
Se estudia la permanencia de un Banco de Sangre en el Hospital José Domingo de Obaldía. Este proyecto está ya en marcha.

También se está impulsando el folklore Nacional. Hace unos días una embajada Cultural Ocueña se presentó con cincuenta artistas e intérpretes de la música típica panameña, recibió el aplauso entusiasta del público en general que los presenció en la Casa de la Cultura y Gimnasio Municipal.

Se espera además, mantener un ritmo normal de trabajo en los proyectos pronto a terminarse y demás actividades que merecen su atención.

Los Ex-Activos, fundadores del Club casi todos, se encargarán este año del proyecto del Paseo 20-30 y se tiene un vasto programa para mejorar este paseo que va desde la ciudad de David hasta el Aeropuerto Enrique Malek.

Efectúa ligas inter-clubes en todas



Momentos en que el presidente saliente Eduardo Tribaldos, entrega poderes al nuevo presidente Denis Arce M.



CONJUNTO FOLKLORICO

las ramas del deporte, ayuda a instituciones como: Biblioteca Pública, Cruz Roja, Damnificados en el país y extranjero, escuelas de la ciudad y el campo.

En orden a otros aspectos de tipo social, el Club aprovecha la cooperación que brindan las Sras. 20-30 ó

Damas del Club que frecuentemente auxilian la labor de los miembros en campañas de trabajo y fiestas sociales, distinguiéndose una amplia camaradería que hace mas feliz la acción 20-30.

(siga a la página 55)

Mademoiselle

*El Almacén
de la dama chiricana
que le gusta lucir elegante!*

TELEFONO
5-3053

DAVID
CHIRIQUI

APARTADO POSTAL
378



Rafael Stanziola, Hijo

Rafael Stanziola, Hijo Ejecutivo y Hombre de Negocios

Nace Rafael Stanziola en Pocrí, Aguadulce, el 15 de agosto de 1935, en esas mismas tierras solares que han sido muchas veces cantadas por la emoción de bardos y poetas nacionales. Fruto de un matrimonio honrado y sencillo, forjado por el Sr. Rafael Stanziola y doña Modesta Torres de Stanziola, transcurren los primeros días de una infancia que ha de llevar la alegría de los Stanziola, a causa de tan feliz advenimiento. El juvenil arrebatado de la niñez lo encuentra siempre en el encantamiento rural de la ciudad de Aguadulce, donde los años van poniendo sus acentos de experiencia en la estructura espiritual del joven Rafael Stanziola, Hijo. Sus estudios primarios se desarrollan con verdadera muestra ejemplar en la escuela de Pocrí, donde llega a recibir su diploma de terminación de estudios primarios. Ya por entonces, comprende el nuevo estudiante aguadulceño que un futuro de amplios horizontes se abre en la ancha línea del que quiera estudiar. Y sin más titubeos, ingresa en el Colegio La Salle de la ciudad capital donde en la brega enaltecedora del estudio, recibe más tarde su diploma de Bachiller. Luego, en la intensidad de buscar una visión más amplia para sus exigencias intelectuales, lía bártulos y nos encontramos a Rafael asistiendo a la Universidad en donde su espíritu bebe ansiosamente en las disci-

"Cada hombre verdadero es una causa, un país y una época..."
Emerson



La foto nos muestra a Rafael Stanziola, Hijo en el momento de pronunciar su discurso el día de la toma de posesión de los Ejecutivos de Empresa, Capítulo de Chiriquí. Escuchan atentamente don Guillermo Tribaldos Jr. zapador de la industria chiricana, don Marcos de Obaldía y Sra. de la ciudad de Panamá.



El día 11 de diciembre de 1965 se bendijo el nuevo edificio de REPRESENTACIONES TITA.

La foto capta el momento cuando el Rvdo. Padre Juan Ninacci daba la bendición. De iz. a der. Hermel Stanziola, Rafael Stanziola, Modesta Torres de Stanziola, Seida de Stanziola, Rafael Stanziola, Hijo y Lynette Stanziola.

Representaciones Tita, S. A.

plinas académicas. También asiste después a varios cursos de Administración de Negocios. Ya es axiomático el deseo de Rafael Stanziola por empaparse de las verdades de las Finanzas. Y en un ánimo ascendente por enriquecer sus conocimientos, viaja a Centro América, Estados Unidos y Europa, donde el contacto con verdaderas civilizaciones calan positivamente en su espíritu de ejecutivo y de hombre de negocios. Después de luchas incasantes en materia de negocios funda en 1959 en la ciudad de David, "REPRESENTACIONES TITA, S. A.", la cual en un escalonamiento ascendente es hoy día orgullo del Comercio Chiricano. Además, crea este hombre de negocios la CIA. CHIRICANA DE ALIMENTOS, S. A., productora de las afamadas sopas "GAMBASSI".

En año posterior una encuesta popular dentro de la provincia chiricana, lo califica como el Gerente del Año. Y en este año de 1968 la Asociación de Ejecutivos de Empresas, capítulo de Chiriquí lo nombra su presidente. También es nombrado Director del Centro de Productividad de Chiriquí. Y así, nos encontramos con la personalidad de Rafael Stanziola, Hijo, un hombre de negocios panameño que ha sabido ser fiel a una disciplina y a una vocación nacida desde la infancia y lograda hoy a base de su propio esfuerzo dinámico.

En 1959, se fundaba en la ciudad de David: "REPRESENTACIONES TITA, S. A." En ese entonces, la Empresa comenzaba sus operaciones con el optimismo y la actividad de Rafael Stanziola, comerciante de limpiada trayectoria y singular calidad humana. Sin embargo, después de varios años de lucha, y de fe absoluta en el mercado chiricano, REPRESENTACIONES TITA, S. A. se colocaba en un sitial preferente, dentro del marco comercial de la provincia chiricana. Una organización e inteligente administración lograba en la capacidad de su gerente y, el apoyo de su clientela, forjar el milagro, y así convertir a la Empresa, en una fuente ascendente de trabajo, que hoy permite a 100 empleados locales derivar sus sustentos y bienestar de las actividades comerciales de "REPRESENTACIONES TITA, S. A." Hoy día, es el producto del esfuerzo, de la fe y el trabajo. La Empresa cuenta en sus haberes con un edificio propio, que embellece a la ciudad de David y, fija como perfil de desarrollo una inversión de 60 mil balboas, que en el logro de su estructura de cemento coloca su aporte material al progreso de Chiriquí.

En su proceso evolutivo, es en realidad una Agencia de Distribución que maneja productos nacionales y extranjeros siendo a la vez representantes directos de muchas firmas del exterior y representantes exclusivos

para Chiriquí de algunas firmas importantes de la República.

Además de los aspectos de distribución, en la actualidad está prestando otros servicios, como: Transporte de mercancía de cualquier punto de la República a Chiriquí, Almacenaje, Reparto, Facturación (que facilita y baja el costo de operaciones, lo que permite obtener el producto a un precio razonable).

Tiene sucursales en las Provincias Centrales.

Las empresas afiliadas a Representaciones Tita, S. A. son: Refinería Tita, S. A. que desarrolla sus actividades en Aguadulce (sal); la Compañía Chiricana de Alimentos, S. A., productores de las sopas "GAMBASSI", y Transportes Tita, S. A.

El personal utilizado ha sido adiestrado por la misma Organización a quienes se les brinda oportunidades para que sigan educándose y preparándose. Han asistido a Cursos de Ventas en la Cámara de Comercio y Centro de Productividad, a los Cursos de Dale Carnegie y Cursos por Correspondencia.

Representaciones Tita, S. A. que tiene sus propios talleres, procura abastecerse en Chiriquí de productos, equipo y obtener servicios. La Provincia de Chiriquí ha respondido en forma amplia al esfuerzo y trabajo de los Directivos de esta empresa.

SAVAL

*B.
Fábrica
de
Embutidos*



TELEFONO 5-2926
ESPECIALIDAD EN
EMBUTIDOS FINOS
DAVID — PANAMÁ



"EMPRESAS ELECTRICAS
DE CHIRIQUI, S. A."

"COMUNICACIONES, S. A."

Dos nombres
y un sólo propósito

SERVIR A LA COMUNIDAD



la razón
de mi éxito
es...



que
tengo
imaginación

y que tomo
Ron Cortez



Ron Cortez



EL CLUB ACTIVO 20-30...

PRIMER PREMIO OBTUVO EL CLUB ACTIVO 20-30 DE DAVID EN MEXICO

El Club Activo 20-30 de David obtuvo para beneficio de los Clubes del área de Panamá, el primer puesto correspondiente al mejor Proyecto. Este premio fue logrado debido al informe que presentara en Guadalajara el Director de área Oscar Osorio Jr. quien además representó en compañía del activo 20-30 don Felipe Icaza al Club 20-30 de David.

El Sr. Osorio viajó en calidad de Director de Área y complacido trabajo para Panamá, muy especialmente para el Club Activo 20-30 de David, una preciosa copa de oro de un gran valor por su contenido y forma.

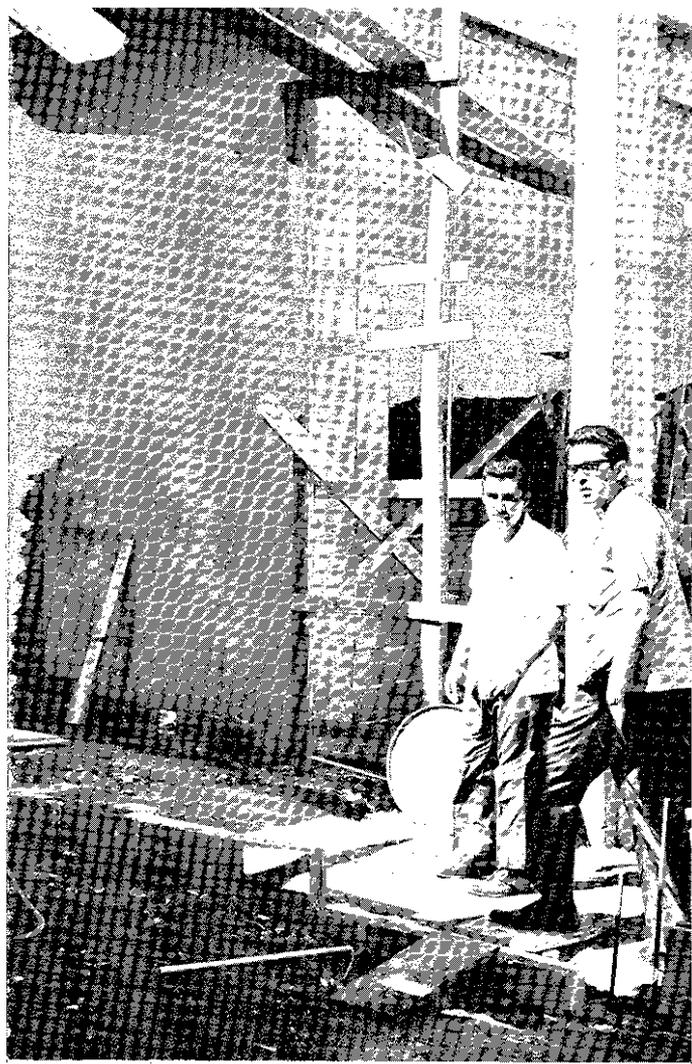
Los 20-30 Osorio e Icaza estuvieron acompañados de sus distinguidas esposas doña Anabela de Osorio y doña Mirna de Icaza.

El premio logrado es el primero otorgado a Club alguno en el área de Panamá, en convenciones internacionales, lo que estimula a los miembros de este pujante Club que sin duda continuará obteniendo muchos éxitos en su recorrido histórico.

EL PABELLON DE MATERNIDAD

Una obra sin precedentes lo es indiscutiblemente el Pabellón de Maternidad que a un costo no menor de B/ 75,000.00 se levanta en la actualidad en el Hospital José Domingo de Obaldía. Los 20-30 lograron con mucho empeño la cooperación del gobierno Nacional, Consejo Municipal y a través de una Campaña Radial en la provincia con el estímulo de todas las emisoras se recolectó más de B/.10,000.00 en un día de intensa labor.

El Pabellón de Maternidad viene a llenar una necesidad sentida tras largos años por la comunidad Chiricana y hoy estamos a pocos días de la inauguración de este moderno anexo que será la bendición para muchas futuras madres que no reciben las atenciones o prestaciones debi-



Miembros del Club Activo 20-30 inspeccionan las obras del Pabellón de Maternidad.

das, por la limitada acción del Hospital que no brinda las condiciones indispensables.

Otro proyecto en marcha es el Parque Infantil 20-30 que se construye en la actualidad en una de las barriadas más retiradas de David, que es La Primavera. A un costo de B/. 15,000.00 se construye esta gran obra que debe inaugurarse a más tardar el 3 ó 4 de noviembre. Además que embellece la barriada, notablemente se puede apreciar la utilidad que le ofrecerá este parque a la escuela del lugar. Existen en el par-

que, Cancha de Basket ball, lugar de recreaciones, juegos variados de niños, fuente de agua, jardines y futura piscina en proyecto.

Además de estos dos grandes proyectos que tienen costo aproximado de B/.100,000.00, el Club desarrolla activa labor en cuanto a giras médico-asistenciales, patrocina comedores pre-escolares, realiza ligas inter-escolares, desarrolla el escultismo, manteniendo un grupo o tropa Scout, edita un boletín Impacto Activo 20-30.

(siga a la página 59)



LECHERIAS UNIDAS, S. A.

Contribuye al desarrollo de nuestra Provincia aumentando su producción.

Tel.: 5-2881

DAVID

Apto. 79

Materiales Chiriquí, S. A.

Nueva empresa que contribuye al engrandecimiento de la Provincia Chiricana

MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Teléfono

5-3015

Apartado Postal

--DAVID--

99

Diccionario de Anglicismos para Estudiantes

(Continuación)

— XI —

J

Letra J (jota)

Al hablar de la letra hache (h) dijimos que en muchos nombres de origen inglés, se escribe con **h** pero se pronuncia **j**; pusimos los ejemplos de **handicap**, **hit**, **hot dogs**; que se escriben en la forma apuntada y pronunciados **jandicap**, **jit** y **jot dogs**. Aquí cabe observar que muchos nombres ingleses que se escriben con **j**, al usarlos en Panamá al escribir en español, conservamos la **j**, pero pronunciamos **y** (ye). Por ejemplo: **jacket**, **jeep**, **jersey**, **jet**, **jockey**, **junior**; que los pronunciamos: **yáckeɛ**, **yip**, **yersi**, **yoqui**, **yunior**.

No olvidemos el sonido especial de la jota en español. Si escribimos español no queramos dar a la jota un sonido que no tiene.

JABS

En la terminología deportiva usada en boxeo es muy conocida la palabra **yab** (del inglés **jab**). Hace referencia a un golpe que el púgil da al contrario en una forma característica. Es voz ampliamente usada en las frecuentes transmisiones radiales y en las crónicas deportivas. No parece existir en español palabra que exprese lo mismo.

Se escuchan expresiones como éstas:

- a) Ismael Laguna es muy rápido con sus **jabs** de izquierda.
- b) Con los repetidos **jabs** a la cara, logró romper la ceja.

JACKET

Jacket es una palabra inglesa (pro. **yáquet**), que se usa corrientemente para indicar una clase especial de chaquetas. Hay "jackets" de distintos materiales.

Se usa para abrigarse y para protegerse de la lluvia. Es distinto del "saco" y de cualquier otra clase de prenda de vestir masculina con nombre español usada en Panamá.

JAIBOL

V. high ball (No. 39 de esta Revista)

JARDIN

En el juego de **beisbol** se designa con el nombre de **jardín** (tomado de una de las acepciones del término inglés **garden**), a la parte del campo de juego más separado del lugar en donde se coloca el bateador o sea el "plato". Jardín central, jardín izquierdo, jardín derecho; son las tres secciones del **jardín**, en el juego de **beisbol**.

Con este término hay que relacionar **jardinero**, con que se designa al jugador que ocupa el jardín. Al **jardinero** se le conoce también con el término anglicado **filder**. (Ver No. 37 de esta Revista)

Nos parece que tanto **jardín** como **jardinero** deben ser aceptados en el léxico deportivo.

Así serían correctas frases como éstas:

- a) Felipe dio un tremendo **batazo** por el **jardín** central.
- b) Esteban juega de **jardinero** derecho.
- c) Hay que limpiar el campo de juego por los lados del **jardín** izquierdo.

JARDINERO

V. jardín.

JAZZ

Música de baile estridente y alegre de origen norteamericano, pero conocida por todas partes. La palabra inglesa es **jazz** (pronunciada **yaz**). Consideramos que debe adoptarse esta voz, pero acomodándola a nuestra manera de escribir: **yaz**.

Ejemplos:

Me gusta ver bailar **yaz**, pero no lo bailo.

Pocas orquestas nacionales tocan **yaz** como es debido.

El **yaz** no está de moda.

JEEP

La sigla **GP** (general purpose) se pronuncia en inglés **yi-pi**. De allí nació **jeep**.

Es una voz que además de designar una especie de autos de doble tracción, especial para caminos quebrados, es una marca de fábrica de automóviles que fabrica la Kaiser International.

Para el primer caso (auto pequeño de doble tracción), se puede aceptar **jeep**, adaptándolo a la ortografía española, así: **yip**.

En el caso de la marca de auto, hay que respetar la grafía extranjera: **JEEP**.

Ejemplos:

a) Para ir a Cerro Punta hay que usar **yip**... ¡tan mala está la carretera!

b) Voy a conseguir un **yip** alquilado, para ir de cacería este fin de semana.

c) Abadía y Cía. son los representantes de los automóviles **JEEP** en toda la República de Panamá.

Lic. Olmedo D. Miranda

Ave. Cincuentenario Nº 5042

Teléfono 5-2900

Apartado 124

DAVID — CHIRIQUI

Gonzalo Rodríguez Márquez

ABOGADO

Teléfono 5-3444

Apartado Postal 14

Calle Central No. 5822

David, Chiriquí

FRANKLIN JURADO

Materiales de Construcción

Club de Mercancías

Teléfono 6047

Concepción